

此间 | 那些不一样的字幕组

原创 桃子咯 WHU性别性向平等研究会 2019-05-07

此间 | 那些不一样的字幕组



当我们在公交地铁上拿出手机消遣短暂的时间，当我们在熄灯后的寝室打开新入坑的剧在昏暗中捂嘴忍笑，当我们沉浸于丰富多彩的爱情故事的时候，是否注意过片头或片尾出现的字幕组的名称？那一群靠爱发电的人，那一群陪伴我们也第一时间贡献精彩的人，伴随着一部部难忘的剧集，已经成为我们生活中不可或缺的一部分。

于是今天，我们想说一些感谢的话语，再回忆以前追剧的自己，一个个特色鲜明的字幕组又纷纷涌上脑海，给影视带来加倍的快乐。



泰国作为bl剧生产大国，特产泰剧以其满满激情和特殊的高笑技能往往收获关注无数。想起自己第一次接触泰剧还是初中，当时神剧《不一样的美男》大火，不仅有揪人的同性之爱，更有姐妹小妹砸之间的撕逼戏码。而字幕组天府泰剧凭借突出的语言创新能力脱颖而出，使得一时间全网金句盛传，欢喜无数。



天府泰剧字幕组的十级泰语可谓红遍B站，成为流行语诞生的福地，更被网友戏称“神一样的字幕组”。之后更是译耕不辍，接连推出了《为爱所困》《一年生》《逐月之月》《醉后爱上你》《爱来了别错过》等一系列作品，虽然也和大家一起喷泰剧的令人摸不着头脑的迷，却又磕得津津有味，成为无数男女空虚日子里的快乐源泉和真香现场。天府泰剧为我们展现了各种不同的爱情故事，性别不再是真爱的隔阂。





做你所想，爱你所爱



提到LGBTQ电影，怎么能不马上想到QAF中文站字幕组。一群因为《同志亦凡人》而兴趣相投集结的人，慢慢成为此类影视剧的一大翻译来源。回想起那些年，看过QAF翻译的作品数不胜数，片头出现的五彩斑斓的骄傲的文字，伴随我从《断背山》《周末时光》《欲盖弄潮》到《每分钟120击》，又从《天佑鲍勃》到《以你的名字呼唤我》和《上帝之国》。



作为酷儿群体的一员，这些电影给我更多的是对这个世界和对自己的了解，让我更清楚地认识到自己，也认识到不一样但同样美好的爱情。让我有了勇气，不惧恶语，也让我有了对美好的遐想。QAF中文站不仅仅翻译作品，更关注时事与公益。还有这样一群人在发

声，依靠自己有限却无穷大的力量。让我看到希望也展望更好的未来。



Sidoimujeng +

有这么一句话：“一个人就像一支队伍，对着自己的头脑和心灵招兵买马，不气馁，有召唤，爱自由。”这句话用于B站著名up主Sidoimujeng身上再合适不过了。作为一个即将毕业的大四小哥哥，他牺牲自己的闲暇时光，以一己之力无偿翻译了六个国家版本的《SKAM》，令广大SKAM粉大饱眼福，从而收获粉丝无数。

TA的创建 14



DRUCK德版SKAM 第三季

38个内容 · 公开



美国版SKAM 第二季

32个内容 · 公开



SKAM法版第三季

75个内容 · 公开



在B站每天等待着Sidoimujeng将不同版本新出的片段翻译上传，早已不知不觉成为生活的一部分，而观看诸位网友的弹幕与评论，也是每日必不可少的快乐源泉。作为挪威青春教育剧的翻拍，各国都有其独到之处。对Sidoimujeng而言，翻译SKAM从来不是什么盈

利的工具，而只是一种爱好，已成为其生活的一部分。也正是因为他的靠爱发电，让我们领略到SKAM里关于友情，同性爱情，成长，两性平等，宗教信仰与局限等等在青春剧下的宏大主题。



提及SKAM，不可被忽略的当然还有不着调字幕组。应该是高中的某个暑假，B站突然给我推送了这部奇怪名字的挪威剧。刚开始看的是第三季，那时候青瓷初开，看着evak又甜又虐，少女心炸裂的同时也艳羡不已。和十几万的B站朋友们一起盯着那时候还大小不齐的字幕，一起磕令人哭泣的完美爱情的同时，也影响了我之后的爱情观，成为我成长记忆中分量沉重的一部分。



——感谢SKAM，感谢所有为SKAM翻译工作付出的人们，感谢所有的SKAMER

——这个世界不太好，但我们很完美~

——BZD不着调字幕组祝大家圣诞快乐！

——如果快乐太难，那就祝大家平安健康！



后来陆陆续续把其他三季刷完，再后来征战视频，我却始终没有忘记SKAM，也没有忘记当时带给我们快乐的不着调字幕组。而字幕组也没忘记初心，坚持修正完善字幕，从V1版到V2版字幕特效，又从V3版一直改善到V4圣诞版。只不过是字幕罢了，却一直追求精益求精，这是和大家一样喜爱SKAM的同时，也想给每一个人展现出最好的SKAM



Alt er LOVE. 能有一起爱着SKAM的人真好，能遇见SKAM真好。它传递的精神已经融进我的身体，渗入生活。一切皆是爱啊，一切也为了爱。爱最大，不是吗？多少的感谢大概都说不完吧，因为遇见SKAM，也因为有这样无私奉献的字幕组，我的人生都升华了！



还有数不清的字幕组在默默耕作着，一心一意给我们翻译影视作品。OAC字幕组、肥皂盒字幕组、地平线字幕组、臭皮匠字幕组.....他们是真正靠爱发电的一群人，图什么呢？不过是真心想为观众分享世上美好的事物，用自己的力量带来这些作品，却无形之中给LGBTQ群体带来力量。因为我们从电影电视剧中受到感染，也汲取力量。因为我们知道还有人在发声，在内喊，在骄傲地行走，在无畏地舞蹈出自己的人生。



我们也被影视里的爱情所打动，告诉我们什么是真善美，让我们更好更清楚的认识自己，认识自己的需求。告诉我们这个世界上还存在美丽与欣喜，而把这些美好和快乐传递给划我们的人，不正是这些字幕组么！



感谢，因为我的记忆里曾经有过你们的印记；
感谢，因为我的未来里还会有你们分享快乐！

13:51



咨询 | 这个世界虽然不完美，我们 仍可以治愈自己。

原创：性平会 WHU性别性向平等研究会

1周前

什么是心理健康状态？

心理健康状态，即人对内部环境具有安定感，对外部环境能以社会上的任何形式去适应，遇到任何障碍和困难，心理都不会失调，能以适当的行为予以克服，这种安定、适应的状态就是心理健康的状态。衡量心理是否绝对健康是非常困难的。健康是相对的，没有绝对的分界线。一般判断心理是否正常，具有以下三项原则：

1. **心理与环境的统一性**：正常的心理活动，在内容和形式上与客观环境具有一致性；
2. **心理与行为的统一性**：这是指个体的心理与其行为是一个完整、统一和协调一致的过程；
3. **人格的稳定性**：人格是个体在长期生活经历过程中形成的独特个性心理特征的具体体现。



.....